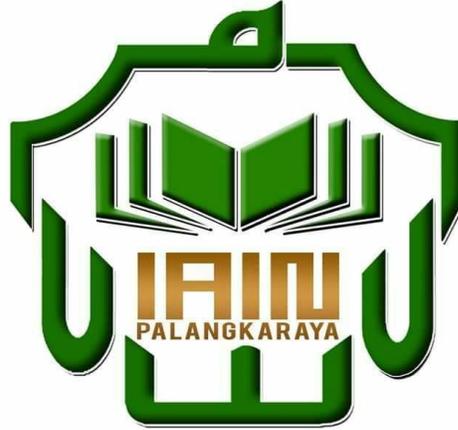


تحليل الأخطاء فى استخدام الفعل الماضى والمضارع فى التركيب أو الجملة  
لتلاميذ الصف الحادى عشر فى المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا

## البحث العلمى

مقدم لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا  
لكلية التربية و العلوم التدريسية شعبة تدريس اللغة العربية



إعداد الطالبة

ناتالين دوي كليموتو

1201150057

الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا

كلية التربية و العلوم التدريسية شعبة تدريس اللغة العربية

السنة 1437 هـ / 2016 م

## مواقفة البحث العلمي

موضوع البحث	: تحليل الأخطاء فى استخدام الفعل الماضى والمضارع فى التركيب أو الجملة لتلاميذ الصف الحادى عشر فى المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا
إسم	: ناتالين داوي كالموتو
عدد الطالب	: 1201150057
الكلية	: التربية والعلوم التعليمية
الشعبة	: تدريس اللغة
الشعبة	: تدريس اللغة العربية
درجة	: (S-1)

بالنكارايا، يونيو 2015

المشرف الثانى،

المشرفة الأولى،

محمد أرني، الماجستير فى التربية

الحاجة حامدة، الماجستير فى أرت

رقم التوظيف: 197004251997032003

مساعدة العميد فى الأكاديمية

رئيس شعبة تدريس اللغة العربية،

الحاجة روضة الجنة، الماجستير فى التربية

الحاجة حامدة، الماجستير فى أرت

رقم التوظيف: 196710031993032001

رقم التوظيف: 197004251997032003

## موافقة المشرفين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

إن هذا البحث العلمي الذي كتبه الباحثة:

الاسم : ناتالين داوي كالموتو

رقم الطالب : 1201150057

موضوع البحث : تحليل الأخطاء في استخدام الفعل الماضي والمضارع في

التركيب أو الجملة لتلاميذ الصف الحادى عشر فى المدرسة

الثانوية روضة الجنة بالنكارايا

قد نظرنا و أدخلنا فيه من التعديلات والتصحيحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لا ستيفاء المناقشة لاتمام الدراسة و الحصول على درجة سرجانا ( S-1) فى كلية التربية و العلوم التدريسية شعبة تدريس اللغة العربية الدراسية 2015-2016. وتقبل منا فائق الاحترام وجزيل الشكر.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بالنكارايا، يونيو 2016

المشرف الثانى،

المشرفة الأولى،

محمد أرني، الماجستير فى التربية

الحاجة حامدة، الماجستير فى أرت

رقم التوظيف: 197004251997032003

## موافقة لجنة المناقشة

قد أجريت المناقشة على البحث العلمي الذي كتبه الباحثة:

الاسم : ناتالين داوي كالموتو

رقم الطالب : 1201150057

موضوع البحث : تحليل الأخطاء في استخدام الفعل الماضى فى التركيب أو

الجملة والمضارع لتلاميذ الصف الحادى عشر فى المدرسة

الثانوية روضة الجنة بالنكارايا

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجان (S-1) فى كلية التربية و العلوم التدريسية

شعبة تدريس اللغة العربية كما تستحق أن تلتحق بالمرحلة التى هى أعلى من هذه المرحلة.

أعضاء لجنة المناقشة :

1. رئيس لجنة المناقشة : الدكتور جسمانى، م.أ.غ ( )
2. الممتحنة الأولى : الحاجة هنيئة، ل.ج، م. ا ( )
3. الممتحن الثانى : الحج صفيان صوري، م.أ.غ ( )
4. الكاتب : محمد أرني، الماجستير فى التربية ( )

عميد كلية التربية

فهيمى، الماجستير فى التربية

رقم التوظيف: 196105201999031003

## تحليل الأخطاء في استخدام الفعل الماضى والمضارع فى التركيب أو الجملة لتلاميذ الصف الحادى عشر فى المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا

### ملخص البحث

تلاميذ المدرسة الثانوية يستخدمون كثيرا الفعل الماضى و المضارع فى كتابة الجملة أم الإنشاء، ولكنه قد يعملون الأخطاء فى استخدامهما. أما هدف هذا البحث العلمى لمعرفة الأخطاء اللغوية الشائعة أسبابها التى تركيبها تلاميذ الصف الحادى عشر فى المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا فى استخدام الفعل الماضى والمضارع.

يكون هذا البحث بحثا كميا وصفيا. و استخدمت الباحثة طريقة الاختبار و طريقة الوثيقة لجمع البيانات فى هذا البحث. غرض الاختبار هنا لمعرفة كفاءة فى كتابة الجملة و الإنشاء. تحلل الباحثة أنواع الأخطاء خلال الطبقة اللغوية العربية. الوثيقة فى هذا البحث مشتملة وثيقة أوراق نتيجة اختبار التلاميذ.

دلّت نتيجة هذا البحث على أن الأخطاء اللغوية العربية فى استخدام الفعل الماضى والمضارع لتلاميذ الصف الحادى عشر فى المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا منها: كانت الأخطاء التى وضعها التلاميذ فى نوع سوء التنظيم (misformatting) بالتركرار 157 (60،15%)، وفى نوع الافتراض (misordering) بالتركرار 49 (18،77%)، وفى نوع الإضافة (addition) بالتركرار 28 (10،73%)، و وفى نوع الحذف (omission) بالتركرار 27 (10،34%) . فأسباب وقوعها: 1) متأثر باللغة الأولى التى يستوعب التلاميذ قبل اللغة العربية 2) عدم الفهم فى استعمال اللغة الأولى إلى لغة الهدف عليه أى اللغة العربية (فى قواعد اللغة العربية).

الكلمة الأساسية: التحليل، الفعل الماضى و المضارع

**ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN FIIL MADHI DAN MUDHARI'  
PADA SISWA KELAS XI MA RAUDHATUL JANNAH  
PALANGKA RAYA**

**ABSTRAK**

Siswa-siswa MA banyak menggunakan fi'il madhi dan mudhari' pada penulisan kalimat maupun karangan, akan tetapi terkadang mereka melakukan kesalahan dalam penggunaannya. Adapun tujuan penelitian ini untuk mengetahui kesalahan berbahasa secara umum dan sebab-sebabnya yang dilakukan oleh siswa-siswa kelas XI MA Raudhatul Jannah Palangka Raya dalam penggunaan fi'il madhi dan mudhari'.

Penelitian ini merupakan penelitian kuantitatif deskriptif dan peneliti menggunakan tes serta dokumentasi dalam pengumpulan data. Tujuan penggunaan tes adalah untuk mengetahui kemampuan menulis dan mengarang. Peneliti menganalisis macam-macam kesalahan yang dilakukan siswa melalui taksonomi berbahasa Arab. Dokumentasi pada penelitian ini mencakup lembar nilai tes siswa.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa kesalahan berbahasa Arab dalam penggunaan fi'il madhi dan mudhari pada siswa kelas XI MA Raudhatul Jannah, yaitu: kesalahan yang dilakukan siswa pada jenis *misformatting* dengan frekuensi 157 (60,15%), pada *misordering* dengan frekuensi 49 (18,77%), pada *addition* dengan frekuensi 28 (10,73%), dan pada *omission* dengan frekuensi 27 (10,34%). Adapun sebab-sebab terjadinya: 1) Dipengaruhi oleh bahasa pertama yang digunakan siswa sebelum bahasa Arab, 2) Ketidakpahaman pada penggunaan bahasa pertama ke bahasa tujuan yaitu bahasa Arab (dalam hal kaidah bahasa Arab).

**Kata kunci : Analisis, Fi'il Madhi dan Mudhari**

## التمهيد

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى صدقنا وعده و نصر عبده و جعل العربية لغة أهل الجنة و حفظها بالقرآن و السنة، أشهد أن لا اله إلا الله وحده لا شريك له و أشهد أن محمدا عبده و رسوله لا نبي بعده، اللهم صلى و سلم على سيدنا و نبينا و شفيعنا و قرّة أعيوننا محمد سيد المرسلين و إمام المهتدين و قائد المجاهدين و على اله و أصحابه أجمعين. أما بعد:

حمدا و شكرا لله على النعم و الهداية حتى تكون الباحثة تستطيع لانتهاه كتابة البحث العلمي تحت الموضوع: " تحليل الأخطاء فى استخدام الفعل الماضى والمضارع لتلاميذ الصف الحادى عشر فى المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا ."

الصلاة و السلام على سيدنا رسول الله و على اله و صحبه و من تبعه إلى يوم الدين. فى كتابة هذه البحث العلمي، وقفت الباحثة على الأصحاب الذين يساعدون من أول الكتابة هذه البحث العلمي و آخره. ولذلك تريد الباحثة لتقول الشكر لهم فى هذه الفرصة:

1. فضيلة السيد الدكتور ابن علمي. أ.س. فيلوا، بكالوريوس فى الحقوق. الماجستير فى الحقوق. كمدير الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا.
2. فضيلة السيد فهمي. الماجستير فى التربية. كعمدة كلية التربية و العلوم التدريسية فى الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا.
3. فضيلة السيدة الحاجة حامدة، الماجستير فى أرت. كرئيس شعبة تدريس اللغة العربية والمشرفة الأولى .
4. فضيلة السيد محمد أرني، الماجستير فى التربية، كالمشرف الثانى.
5. فضيلة السيدة نور الوحدة، الماجستير التربية، كالمشرف لانتهاه هذا البحث العلمي

6. كل المدرسين و الموظفين لشعبة تدريس اللغة العربية فى الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا.
7. فضيلة السيدة رحمة، الماجستير فى التربية ،كمدير المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا.
8. فضيلة السيد الأستاذ يس عباس، كمدیر مؤسسة روضة الجنة بالنكارايا.
9. فضيلة السيد الأستاذ أحمد سيوطي السرجانا فى التربية كمدرس اللغة العربية للفصل الحادى عشر فى المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا.
10. طلاب الفصل الحادى عشر فى المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا على اشتراكهم فى انتهاء هذا البحث العلمى.
11. المعلمون و المعلمات فى المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا.
12. مؤسس معهد روضة الجنة بالنكارايا.
13. مرشدون معهد الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا.
14. المشرفون و المشرفات مستوى أولا و ثانيا و ثالثا و رابعا معهد الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا.
15. جميع أعضاء معهد الجامعة الإسلامية الحكومية بالنكارايا.
16. أبى و أمى و عائلاتى الذين قد أعطيتنى الإعانة و الدعاء و النصائح و العاطفة حتى تكون الباحثة أن تجتهد كثيرا فى التعلم.
17. المحبوبون سري سونارتي و محمد أبرار و دافيد نور عبد الله و محمد الفجر و محمد عيني راضي و فضلي النور و ستي روضة و دوي جندرا مكطي، عسى الله يبارك فيهم أبدا.
18. الأصدقاء فى شعبة تعليم اللغة العربية، عسى الله يقوي أختونا أبدا.
19. و جميع الأصحاب الذين يحفزوننى و يساعدوننى فى انتهاء هذه البحث العلمى.

هذا ونسأل الله أن يوفقهم ويوفر لهم المساعدة في الدنيا والآخرة ويغفر لهم ذنوبهم ويكتب لهم الحسنة ويجزيهم خير الجزاء ويعينهم في أعمالهم. حتّى يَحْمِلُنَا إِلَى الْجَنَّةِ. وللتحسين الآتي تحتاج الباحثة إلى التوصيات والاقترحات والانتقاد بالمنفتحة. آخرًا، تتوكل الباحثة إلى الله كي سيكون هذه البحث العلمي النافعة لنا خصوصًا للباحثة.

بالنكارايا، يونيو 2016

ناتالين داوي كالموتو

1201150057

## الإقرار

أقر بأن هذا البحث بموضوع : تحليل الأخطاء فى استخدام الفعل الماضى فى التركيب  
أو الجملة والمضارع لتلاميذ الصف الحادى عشر فى المدرسة الثانوية روضة الجنة  
بالنكارايا عمل أصلي لي وحدي لم يسبقه نشره أو كتابته، وإذا ثبت يوما أن هذا البحث من عمل  
غيري، أنا مستعد لقبول أية عقوبات أكاديمية حسب ما نصبه لوائح الجامعة.

بلنكارايا، يونيو 2016

الباحثة،

6000

ناتالين داوي كاليموتو

1201150057

## الشعار

"يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ  
إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ"

(المائدة: 105)

*“Hai orang-orang yang beriman, berusaha memperbaiki diri dengan taat kepada Allah. Kesesatan orang lain tidak akan membahayakan kalian selama kalian telah mendapat petunjuk dan menyerukan kebenaran. Hanya kepada Allahlah kalian kembali pada hari kiamat. Dia akan memberitahukan perbuatan kalian dan membalas masing-masing kalian sesuai dengan perbuatannya. Dia tidak akan menghukum seseorang karena dosa orang lain.”*

(QS. Al-Maidah: 105)

## الإهداء

أعطيت هذ البحث العلمي لجميع الأسرة خصوصا لوالديّ و للجامعتي المحبوبة

جامعة الاسلامية الحكومية بالنكارايا خصوصا

في كلية التربية و العلوم التدريسية

قسم تعليم اللغة

شعبة تعليم اللغة العربية

## محتويات البحث

أ	الغطاء .....
ب	موافقة البحث العلمي .....
ج	موافقة المشرفين .....
د	موافقة لجنة المناقشة .....
هـ	ملخص البحث .....
ز	التمهيد .....
ي	الإقرار .....
ك	شعار .....
ل	الإهداء .....
م	محتويات البحث .....

### الباب الأول (المقدمة)

1	أ. خلفية البحث .....
3	ب. سؤالان البحث .....
4	ج. هدفان البحث .....
5	د. فوائد البحث .....
5	هـ. هيكل البحث .....

## الباب الثاني (الإطار النظري)

7	أ. البحوث السابقة.....
10	ب. تحليل الأخطاء اللغوية.....
10	1. تعريف التحليل.....
11	2. تعريف الأخطاء.....
16	ج. أسباب الأخطاء اللغوية.....
17	د. تعريف تحليل الأخطاء اللغوية و طريقته.....
20	هـ. أهداف تحليل الأخطاء اللغوية.....
21	و. تفصيل الأخطاء في تصنيف الطبقة اللغوية.....
28	ز. المشكلات في تعليم اللغة العربية.....
34	ح. تعريف أربع المهارات في اللغة العربية.....
36	ط. الفعل الماضى و المضارع.....

### الباب الثالث (منهج البحث)

- أ. نوع البحث ..... 38
- ب. محل البحث ووقته ..... 38
- ج. مصادر البيانات ..... 39
- د. مجتمع البحث و عينته ..... 40
- هـ. أداة البحث ..... 41
- و. أسلوب البيانات ..... 42
- ز. تحليل البيانات ..... 44

### الباب الرابع (نتيجة البحث و تحليلها)

- أ. المعلومات عن المدرسة الثانوية روضة الجنة بالنكارايا ..... 46
- ب. أنواع الأخطاء عند التلاميذ في استخدام الفعل الماضي  
و المضارع ..... 48
- ج. أسباب الأخطاء اللغوية العربية في استخدام الفعل الماضي و  
المضارع للتلاميذ في الصف الحادى عشر في المدرسة الثانوية  
روضه الجنة بالنكا رايا ..... 90

الباب الخامس (نتيجة البحث و تحليلها)

94 أ. الخلاصة.....

95 ب. الاقتراحات.....

المراجع

## سيرة ذاتية الباحثة

### أ) البيانات الشخصية

1. الإسم : ناتالين داوي كاليموتو
2. تاريخ الميلاد : بانجار ماسين، 26 ديسمبر 1993
3. الدين : إسلام
4. المنطقة : طريق منكورايا الرقم 03 بالنكارايا
5. الرقم الهاتف : 085349362195

### ب) الحياة العلمية

1. المدرسة الابتدائية : SDN Sebangau Mulya 2 Pulang Pisau
2. المدرسة المتوسطة : MTs Al-Mujahidin Pulang Pisau
3. المدرسة الثانوية : MA Raudhatul Jannah Palangka Raya

### ج) البيانات الأهلية

1. الأب : ديونج
2. الأم : ستي منتماه
3. الأخ : محمد رمضاني

## المراجع

### Sumber Buku:

ابن منظور محمد بن مكرم بن علي بن أحمد بن حنبل الأنصاري الإفريقي، لسان العرب،

دار صادر - بيروت، 1414 هـ.

براون، هـ دوغلاس، أسس تعلم اللغة وتعليمها، ترجمة: عبده الراجحي وعلي علي أحمد

شعبان، بيروت: دار النهضة العربية، 1994.

جودت الركابي. طرق تدريس اللغة العربية. دار الفكر. دمشق. 1998 م.

رحيم يونس كروالعزاوي، مقدمة في منهج البحث العلمي، عمان: دار دجلة، 2007.

الزيدي، تاج العروس، طبعة الكويت، ج 28.

الزمخشري، أساس البلاغة، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، 1998.

شوقي ضعيف، المعجم الوسيط، مصر: مكتبة صوراق الدولية، 2011 م.

عمر فروق الطباء، الوسيط في قواعد الإملاء و الإنشاء، بيروت: مكتبة المعارف، 1993.

فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية، مكتبة الآداب، القاهرة، 2005 م.

محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الرازي، مختار الصحيح، المكتبة العصرية - الدار

النموذجية، بيروت - صيدا.

محمد علي الخولي، علم اللغة، الأردن: الناشر دار الفلاح للنشر و التوزيع 818.

مصطفى غلايين، جتمع الدروس العربية، بيروت: العصرية.

Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, PT: Rineka Cipta, Jakarta, 2007.

Abdul Mu'sin, *Analisis Kontrastif Bahasa Arab Dan Bahasa Indonesia (Telaah Terhadap Fonetik Dan Morfologi)*, Jakarta:Pustaka Alhusna Baru, 2004.

Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011.

Anwar Efendi, *Bahasa dan Sastra dalam Berbagai Prespektif*, Tiara Wacana: Jogjakarta.

Atabik Ali dan Ahmad Zuhdi, *Kamus Kontemporer Arab-indonesia "al-Asr"*, Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1998.

Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, beberapa pokok pikiran, Pustaka Pelajar: Yogyakarta, 2003.

Basrowi dan Suwandi, *Memahami Penelitian Kualitatif*, Jakarta: Rineka Cipta, 2008.

Henry Guntur Tarigan, *Membaca sebagai Suatu Ketrampilan Bahasa*, Bandung: Angkasa, 1994.

Heri Guntur dan Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, Bandung: Angkasa, 2011.

Ibnu burdah, *Menjadi Penerjemah Metode Dan Wawasan Menerjemah Teks Arab*, Yogyakarta: Tiara Wacana, 2004.

Jos. Daniel Parera, *Linguistik Edukasional : Pendekatan, Konsep dan Teori Pengajaran Bahasa*, Jakarta: Erlangga, 1986.

M. Ramlan, *Ilmu Bahasa Indonesia Sintaksis*, Yogyakarta : CV. Karyono, 2005.

Nanang Martono, *Metode Penelitian Kuantitatif*, Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, Cetakan ke 3, 2012.

Nunik Setiawaty, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia*, Surakarta : Yuma Pustaka, 2010.

Ramlan. M. *Morfologi Suatu Tinjauan Diskriptis*, Yogyakarta: CV. Karyono, 1983.

Sanapiah Faisal, *Format-format Penelitian Sosial Dasar-dasar dan Aplikasi*, Jakarta: Rajawali, 2004.

Setyawati, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia*, Surakarta: Yuma Pustaka, 2010.

Syamsudin Asyrofi, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Yogyakarta: Idea Press, 2010.

Taufiqurrohman, *Leksikologi Bahasa Arab*, Malang: UIN-Malang Press, 2008.

**Sumber Website:**

([www.lisanarabi.net](http://www.lisanarabi.net)) ، نصرالدين إدريس جوهر، لماذا نتعلم اللغة العربية، وكيف؟،

<http://jatim.kemenag.go.id/file/file/peraturantentangPNS/khit1413864329.pdf>